

# **TIGHT BINDING BOOK**

UNIVERSAL  
LIBRARY

OU\_190429

UNIVERSAL  
LIBRARY







كِتَابُ

# حِكْمَةِ الْأَدَبِ

— عَنْ —

الْحِكَايَاتِ لِلطِّيفَةِ الْعَرَبِيَّةِ

— وَ —

مُرَّةِ الرِّيَاضِ الْعُسْتُمَانِيَّةِ

— تَأْلِيفُ —

الْأَدِيبِ الْأَوْحَدِ وَالْبَيْتِ الْمَجْلَامِ مَوْلَى الْحَاجِّ الْقَائِمِ  
سَيِّدِ مَمْلَا الْحُسَيْنِ الْقَادِرِ الْخَفِيِّ حَفْظَةُ اللَّهِ مِنْ شَرِّ حَاسِلَاتِ

وَقَدْ طُبِعَ فِي الْمَطْبَعِ صَفِيحَتَيْنِ عِشْرِينَ بِإِذْنِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ

١٣٩٩ هـ



# فهرست مضامین کتاب حایة الادب عنی شرح الراض الغفانیة

نمبر	مضمون	نمبر	مضمون	نمبر	مضمون	نمبر	مضمون	نمبر	مضمون
۱	حد ولغت	۱۳	حکایت شکال علی القطن	۲۲	حکایت فقیر خطاط	۲۰	لطیفه رجل ادعی	۳۱	لطیفه رجل من اهل غو
۲	اسم المؤلف	۱۴	رجل ادعی عبد السلطان	۲۱	اعمدی	۲۱	رجل ادعی البهية	۳۲	متفرج الصبین
۳	مدح السلطان	۱۵	رجل اتی سلطاناً	۳۱	فقیر ذهب کانا	۳۱	مامون الخ	۳۳	رجل دخل الخ
۴	میر عثمان علیخان	۱۶	الباکشی فی القضاة	۳۲	مصور اقام الخ	۳۲	ادعی رجل نبوة	۳۴	رجل ترکی
۵	وجہ تسمیة کتاب	۱۷	امرأتین فزارعتین	۳۳	شاعر ذهب منعا	۳۳	قاضي قزوین	۳۵	سائل
۶	حایة الادب	۱۸	امراة انت قصیا	۳۴	امیر برقی بسهم	۳۴	رجل ملون	۳۶	اصمعی
۷	ترتیب ابواب کتاب	۱۹	رجلین فوضا منعا	۳۵	رجل صغیر لراس	۳۵	رجل مع القاضی	۳۷	جوامع الحکم
۸	الباب الاول فی تداوی الملک	۲۰	عبد هرب	۳۶	رجل رأى شیطاناً	۳۶	رجل مع القاضی	۳۸	دعاء المغفرة
۹	حکایت اسکندر	۲۱	رجل اودع متاعاً	۳۷	رجل مع فقیر	۳۷	حکیم رای	۳۹	مولف هذا الرسالة
۱۰	اخوین سافرا	۲۲	اسدرة الخ	۳۸	راکب	۳۸	غنی قال حکیم		
۱۱	رجل اودع الخ	۲۳	رجل اضل ضرة	۳۹	سائل ذهب لشیما	۳۹	فاضل وحکیم		
۱۲	صیاد الخ	۲۴	شاب وودع	۴۰	عاقل دخل بلاداً	۴۰	عاقل ناب		
۱۳	ملک مع الفجار	۲۵	احد شارط	۴۱	رجل جائع	۴۱	فقیر کان تمشی		
۱۴	شاعر غریب علی الملک	۲۶	الباکشی فی التفریق	۴۲	لشیمر	۴۲	فقیر سئل		
۱۵	امیر تیمور	۲۷	امرأة تمشی فی الطريق	۴۳	مصورین	۴۳	اعرابی		
۱۶	شاعر اخطاء	۲۸	معشوب	۴۴	رجل خطر فی باله	۴۴	صبی سئل		
۱۷	فلک رای فی المنام	۲۹	رجل اشتري ارغفة	۴۵	سارق ذهب	۴۵	طریف		
۱۸	ملک قاتل	۳۰	رجل غصبت علی یسیر	۴۶	فقیر کان عند فرس	۴۶	رجل غصبت علی شیما		
۱۹	نظر الی طائر	۳۱	رجل رفعت رتبه	۴۷	رجل سال الفلاطون	۴۷	رجل سئل شیما		
۲۰	ملک جلس مع الوزير	۳۲	شاعر مدح خلیفا	۴۸	حلاوة مرضت	۴۸	نمحره		
۲۱	ملک غصبت علی سحر	۳۳	رجل اخذ طائراً	۴۹	ثعلب	۴۹	غنی اعطی		
۲۲	عاقل کان مضطرباً	۳۴	سحره تزوج	۵۰	الباب الرابع فی الملک	۵۰	خفاش		
۲۳	ملک جائع	۳۵	رجل واعظ	۵۱	حکایت خلیفة بغداد	۵۱	اعرابی		
۲۴	ملک طلب عاقلاً	۳۶	رجل اخذ قلنسوة	۵۲	رجل الی اللعنه	۵۲	احد الخ		
۲۵	ملک کان جالساً	۳۷	رجل واسد	۵۳	سائل طلب الخ	۵۳	رجل خسر		
۲۶	ملک رسل عسکر	۳۸	رجل ذهب کاتب	۵۴	لطیفه طایفة لشعرا	۵۴	لص سرق باباً		
۲۷	ملک سال منجماً	۳۹	رجل بلیت بخطا	۵۵	غصبت لا اسکندر	۵۵	صبی ترکی		
۲۸	ملک وحید	۴۰	بازو دیک	۵۶	رجل بالتمهوه	۵۶	جاحظ		
۲۹	ملک کان مع وزیر	۴۱	رجل قیل الوجه	۵۷	ملک من العرب	۵۷	رهط		
۳۰	وزیر ترک وزارت	۴۲	رجل نام الخادم	۵۸	ملک کان فی عین	۵۸	احد من خراسان		
۳۱	سلطان محمود	۴۳	طیب لخطی وجه	۵۹	شاعر انشد	۵۹	امراة مرضت		
۳۲	عاقل عرف عند السلطان	۴۴	شاعر ذهب منعا	۶۰	مامون الرشید	۶۰	احمقین		

تاریخ اختتام الکتاب

ارخت تاریخاً علی

ذلك الاقام وانا

ادعو الله الخیر

العلامة ان یجمل

الترجمة کاصحابها فانه

للاذکار بحیث ینبیه

علیه الصلوة والسلام

(۷۸۶)

لما اتی لیفضل رب

ان یتماز الادب

تحت یحسن مر

تم حایة الادب

۹۳۷ هـ







ابن مولانا مولوی الحاج سیدی و مرشدی مخزن العالم و الاثقان منبر الیقین  
و العرفان شمس لریاضة و البلاغة قمر السیادة و الهدایة البدر الزاهر و  
الکوکب الانور حضرت سید شاه حیدر الحسینی مد ظله العالی : تسمین  
حکیم الحکماء ادیب الاولیاء الفاضل الاجل العالم الاکمل الناظر عدیم  
المثل : الشاعر فقید البذل و حید الدهر قریب العصر عالجنا بمولانا مولوی  
حکیم محمد و حید الدین ادام الله بقا فینا بالفضل الاتم و الفیض الا دوام  
الی یوم الدین لما حصلت بفضل ربی : العلم العربی : و الذوق الادبی  
مستطاب بفضل الله : المؤید من عند الله الغازی و المجاهد فی سبیل الله  
محب الغرباء و المساکین اتیس الفقراء و العلماء و الصالحین عمدة الملوك  
و السلاطین مظفر الدنیا و الدین السلطان بن السلطان الذی صار بحجوة  
و ایتارة محبوبا للصغائر و الکبائر و مرجع خواطر اهل الضمائر نظام الملک  
اصفحاه السابع لا زال نورا قباله ساطعا فوق کل ساطع و لا معافوق کل  
لامع العاقل الفهیم و العادل الکرام اعنی علی حضرت حضور الامم النور  
**السلطان النواب میر عثمان علیخان بهادر**  
خلد الله ملکه و سلطنته و ابد الله حشمته و دولته : اللهم انصره و انصر عساکره  
و کن اللهم حافظه و مؤیده و ناصره **شعر**

ملک کس یم سید الاعیان	قد فاق ارباب العلی فی الشان
یسعی الیه القوم اذ یلقاهم	بالفضل و الا لطف و الرحمان
یحک علیا فی الشیاعة مثل ما	یحوی بحارته جمیع الشان
فوقت بالاولاد عن شر الدهو	رواهلها بحمایة الرحمن

میر عثمان علیخان بهادر سلطان بن سلطان الذی صار بحجوة و ایتارة محبوبا للصغائر و الکبائر و مرجع خواطر اهل الضمائر نظام الملک اصفحاه السابع لا زال نورا قباله ساطعا فوق کل ساطع و لا معافوق کل لامع العاقل الفهیم و العادل الکرام اعنی علی حضرت حضور الامم النور



اردت ان ترجم رسالة في العربية واعلمونها باسم الله الذي لا اله الا هو  
الاشهر من الشمس لقدرة المحتلى ابن السلطان النواز

حمایت علیخان بھگت

بالعزاجيل : لما كانت الحكايات الطبيعية دسالة في الفهم  
فيها نصائح للملوك والامراء تنفعهم من الاعتقالات امراء فخرهم في السيرة

لبيشاهد هالدين في طبائعهم اذواق ادبية فسميت بحكاية الادب  
ورتبة ما بعد تقديرواخير في الحكايات على اربعة ابواب وخاتمة

الباب الاول في اشكائات المتعلقة بحسن تدبير امير المؤمنين و

السلطين مع الينايا. **والباب الثاني** في الحكايات المتعلقة

بفراصة القضاة عند القضايا **والكتاب الثالث** في الحكايات

المتفرقة المتعلقة بالشعراء وغيرهم **والكتاب الرابع** في لطائف

الظرفاء وغيرهم فهذه شجرة أولية من اشجار رياض علم وعمل وتنبغي

ان يقال لها الماكورة اللة هي اللفظة المسنونة المشورة وحولتها ذرا

وهذه إلى حنايه العزبة شكاً في غامه وذكر لكم أمه فان وقعت موق

القبول فهو المأمول والمسئول والله وكيل على ما نقول : : :

[illegible]



فراشاخرو قال لا خير في حياتي ان رأه الملك قال فراش اخرا لا تفكر ان في هذه  
المدينة خياط ماهر في فنه اذهب به عنده ليرفوه حيث لا يعرفه احد  
فذهب الفراش الى دكانه واعطاه فقال اعطيك ما نسعى في ابوتة از رفوت  
حيث لا يعلم احد رفوه قال الخياط اجرتة نصف دينار فاعطاه حتى رفاه  
كما كان ينبغي فذهب به وافرشه على سرير الملك فاما راء الملك سعال  
الفراش عن رفاه فخاف وسكت فقال الملك لا تخف : لي مصلحة في خرقه  
حتى عرضه عليه فامر له ليحضر الذي رفاه فلما جاء قال هل رفوت مثل هذه  
الصرة قال نعم قال ان رأيته تعرفها قال نعم فاراه الملك وعرفه الخياط  
وقال كان اعطاني المحتسب قد عاه السلطان وقال اعطيتك خدعة ارحمتها  
اعتمادا على ديانتك وما كنت ادري انك خائن اذ ظهن على انك خذت في متاع  
فلان حتى اراه الكيس اخبره من الخياط فاسر الملك وامر لصاحب الصرة ان ياخذ  
دراهمه منه فاعطاه المحتسب وجلده يوما اخر غيرته -

## محكمة

**حكاية** حكى ان صيادا كان يصطاد الحيتان وينبعها قاصطاد يوما حوتا  
ما اصطاد قبله قط فاذهب به عند السلطان ليزيد في انعامه وفروج السلطان  
واهرله بمائة دراهم لمسا سمع الوزير الحاضر عنده منعه قال ان هذا  
الشي لا يليق بهذه الجائزة الجميلة قال السلطان اني استحيي ان ارد ما  
امرت له قال الوزير عليك ان تسئله ان هذا السموت ذكر او انثى ازاجب  
انه انثى فاطلب الذكروا ن اجاب انه ذكر فاطلب الانثى فلا يطيق  
ان ياتي بها نفيه ولا يقدر ان ياخذ هذه الصلة فرضى الملك برائه وقال  
كما قال له فاجاب الصياد ان هذه خنثى لا ذكر ولا انثى فاعجب الملك  
جوابه وزاد له صلة اخرى على صلة سابقة -

۱۰  
فصل پنجم در بیان معنی و مشتق  
اصلاح دادن جامه است  
۱۱  
ول جمع حوت که بمعنی  
نمیت ۱۲ غیاث  
عزت یافت می  
۱۳

**حكاية** حكى ان ملكا جائئة من التجار يعرضون عليه افراسهم فراقت الملك واشترهاواهم الوزيران يعطهم الف دراهم زيادة على قيمتها الاصلية لياتوا بافراس اخرى عن اوطانهم فاخذوا وطاروا اتفق يوما ان الملك في حالة السكر امر الوزيران ان يكتب اسماء حشاق بلدته فاجاب انها مكتوبة عنده وفي اولها اسم الملك فقال الملك لما فعلت هذا قال اعط الملك ما في الف دراهم بلا ضمانة واطلاعه مساكنهم فهذه علامة الحماقة حقيقة قال الملك فسابا الى ان جاءوا بها فقال امحو اسمي واكتب اسماء التجار فيهم -

**حكاية** حكى ان شاعرا غضب عليه الملك لخطائه فطلب جلاد اوامر ان يقتله بين يديه فلما سمع الشاعر جعل يرتعد خوفا فقال له احد من ذلك ماء الملك ما هذه الجبانة مع ادعاء شجاعتك فاجاب الشاعر ان تدعى الشجاعة مثلي فاجلس في مكاني حتى اقوم لك ففرح الملك بجوابه وعفاه عما صدر عنه

**حكاية** حكى ان امير تيمور الاعرج لما وصل الى الهند قال سمعت من الاكابر ان في الهند قوما برعول في التغني حيث لا يبلغهم احد من بلاد اخر فحضروا احد امنهم فحضر عنده مغني اعشى فلما تغنى اعجبه غناؤه وسأله عن اسمه فقال اسمي دولة قال الملك هل تكون الذولة عمياء اجابه ان لم تكن الذولة عمياء لما جاءت عند الاعرج فراق الملك جوابه وبالع فاجازته

**حكاية** حكى ان شاعرا صمد رعنه خطا حتى غضب عليه الملك وامر الجلاد ان يقتله بين يديه فلما ذهب الجلاد ليحشى بسيفه قال الشاعر للحاضر اضربوا على رأسي حتى يحشى ليفرح به الملك فتبسم وعفاه عما صدر عنه -

**حكاية** حكى ان ملكا ارسل في منامه ان اسدانه سقطت كلها فقال

ان اسدانه سقطت كلها فقال  
ان اسدانه سقطت كلها فقال  
ان اسدانه سقطت كلها فقال  
ان اسدانه سقطت كلها فقال  
ان اسدانه سقطت كلها فقال



منجمان اهلك جميعا تموت بين يديك فغضب الملك وحبسه ودللب  
منجم اخر فقال اطول عمرك من اعمار عشيرتك كلهم فاختار ملك جوابه واحسن صلاته  
**حكاية** حكى ان ملكا قاتل احدا من الملوك حتى وقعت له هزيمة  
فلخذل رجل من عسكره واه وما كان يعرفه فحمل ما عنده من المتاع على راسه  
لما دخل داره اعطاه امرزايطينه<sup>ته</sup> وياكل فجعله في قدر ووضعوه على النار  
حتى جاء كلب وذهب به فضحك الملك غضب العسكري عليه وقال يا احمق ذهب  
الكلب بارزك وانت تضحك وطفق يسئله عن شأنه فسكت الملك وما  
اجابه حتى ضربه قال كنت قبل هذا احييا اسير للاصطبياد كانت تجيئ معي  
مائة ابل لاهل مطبخي وصرت اليوم فقيرا ما تراك طعما في كلب فاذا سمع العسكري  
هذا خرج عنده على الارض متعدرا وجعل يطلب العفو عما صدر عنه .

**حكاية** حكى ان ملكا نظرا الى طائر جالس على شجرة وقال ليخذ امه الى ارميه  
فرماه بسهمه حتى اتم فطار فندم الملك فقال رجل لدفع ندامته ان الملك  
كان قادرا على قتله اما انه فرحم على نفسه واخطا عمدا -

**حكاية** حكى ان ملكا وابنه خرجا يوما للاصطبياد فاذا انتصفت النهار  
واشتدت الحرارة وضعا لبادتهما على عائق شجرة فتبسم الملك وقال يا فلان  
عليك حمل حمار فقال لابل حمل حمارين -

**حكاية** حكى ان ملكا جلس مع وزيره يوما ياكل التمر ويلقى النواة بين  
يديه فقال الملك بعد ما اكل انك اكل لان النوى امامك كثيرة فاجاب  
الوزير لا بل انت لانك اكلت التمرة حتى النواة

**حكاية** حكى ان ملكا غضب على سخرة وحكم ان يلقوا تحت اقدام فيل فصرخ

٩  
منجمان اهلك جميعا تموت بين يديك فغضب الملك وحبسه ودللب  
منجم اخر فقال اطول عمرك من اعمار عشيرتك كلهم فاختار ملك جوابه واحسن صلاته  
حكاية حكى ان ملكا قاتل احدا من الملوك حتى وقعت له هزيمة  
فلخذل رجل من عسكره واه وما كان يعرفه فحمل ما عنده من المتاع على راسه  
لما دخل داره اعطاه امرزايطينه<sup>ته</sup> وياكل فجعله في قدر ووضعوه على النار  
حتى جاء كلب وذهب به فضحك الملك غضب العسكري عليه وقال يا احمق ذهب  
الكلب بارزك وانت تضحك وطفق يسئله عن شأنه فسكت الملك وما  
اجابه حتى ضربه قال كنت قبل هذا احييا اسير للاصطبياد كانت تجيئ معي  
مائة ابل لاهل مطبخي وصرت اليوم فقيرا ما تراك طعما في كلب فاذا سمع العسكري  
هذا خرج عنده على الارض متعدرا وجعل يطلب العفو عما صدر عنه .  
حكاية حكى ان ملكا نظرا الى طائر جالس على شجرة وقال ليخذ امه الى ارميه  
فرماه بسهمه حتى اتم فطار فندم الملك فقال رجل لدفع ندامته ان الملك  
كان قادرا على قتله اما انه فرحم على نفسه واخطا عمدا -  
حكاية حكى ان ملكا وابنه خرجا يوما للاصطبياد فاذا انتصفت النهار  
واشتدت الحرارة وضعا لبادتهما على عائق شجرة فتبسم الملك وقال يا فلان  
عليك حمل حمار فقال لابل حمل حمارين -  
حكاية حكى ان ملكا جلس مع وزيره يوما ياكل التمر ويلقى النواة بين  
يديه فقال الملك بعد ما اكل انك اكل لان النوى امامك كثيرة فاجاب  
الوزير لا بل انت لانك اكلت التمرة حتى النواة  
حكاية حكى ان ملكا غضب على سخرة وحكم ان يلقوا تحت اقدام فيل فصرخ

السيرة وقال ايها الملك انت اضعيف وسقيلا احتمل ما امرت في حقى  
 حديدان تلقيني تحت اقدام الصعوبة وتلقى الوزير تحت اقدام الفيل  
 لان الوزير سمان وشحير فتوجه الملك الى الوزير وتبسم فعرض الوزير  
 لله ان تعفو خطيئة والى يلقيني في افة فراق الملك كلامه فعفا عما صدر  
 عنه واحسن صلاته

**حكاية** حكى ان عاقلا كان مصاحب سلطان ومادام ينتف لحيته  
 بيلا فقال له الملك يوما اعزرك ان تنتف شعر لحيتك بعد هذا اليوم فمضى  
 عليه مدة حتى صار عنه في حضرته امر يروقه ويعجبه وقال اطلب ما تشاء  
 في صلاته قال العاقل لا اطلب الا انتف لحيتي ان تنعم علي ولا اسئل منك  
 شيئا غيره فتبسم الملك وقال ان كان رضاك فيه اخذ سبيلك فافعل فاشدت  
 في لحيته

**حكاية** قيل ان ملكا جائرا خرج يوما عن دار خلافته وهرير رجل  
 جالس تحت شجرة وسئله ان ملك هذا الملك جائرا وعادل فاجاب الرجل انه  
 جائر قال الملك اما تعرفني قال لا قال انا ملك هذه البلدة فخاف الرجل  
 وقال اما تعرفني قال لا قال انا ابن تاجر واصير مجنونا في كل شهر ثلاثة ايام  
 فذلك يوم من ايام جنوني فضحك السلطان وما اجابه -

**حكاية** حكى ان ملكا طلب عاقلا وقال اريد ان اجعلك قاضيا في هذه  
 البلدة قال العاقل لا اليق بهذه الخدمة الجليلة فقال الملك لم اذليق بها  
 فاجابه ان كنت صادقا فيما اقول فعذري مقبول وان كنت كاذبا فالكاذب  
 لا يستحقها فقبل الملك عذره

**حكاية** حكى ان ملكا كان جالسا على مشرفة قصره فرأى رجلا قائما تحت

له بر وزن غير معني لائق در سزاوار ۱۲ ص ۱۲ بفتح طاء معروف بهندى كونه ۱۲ ص ۱۲ بفتح تاء اول معني قريب ۱۲ ص ۱۲ بفتح شين كسر حاء  
 بر وزن كرم معني ذير ۱۲ ص ۱۲ بفتح اول معني يركن ۱۲ ص ۱۲ ص ۱۲ بفتح همزة شقن از تحليه بفتح تاء معني يهي خواهم نمود امام اوزان  
 اس جا خواهم گذاشت گرفته شده ۱۲ ص ۱۲ بفتح مشن از حيرورت بفتح صاد معني گردیدن وشدن ۱۲ ص ۱۲ بفتح جيم و كسر فام معني بزرگ محبة  
 ۱۲ ص ۱۲ بفتح جيم معني چرا و معني سبب محبت اعراض مستعمل ۱۲ ص ۱۲ بفتح همزة معني جابه بلند و اينجا مراد از ديام است ۱۲ ص ۱۲ بفتح طاء



جداده وفي يدك يريه الملك فطلبه الملك وسئله عما يريد قال ايها  
السلطان قاترت رجلا في يدك ونذرت ان وجدته في تلك المقامرة لا عرضته  
عليك ففرق الملك وارسله في المطير ثم جاء بعد ثلثة ايام عند الملك بكبر  
وقال وجدته مثل الاول في المقامرة فقبله الملك ايضا ثم جاء بعد ايام  
واثني برجل اخر لما نظره الملك صدق اليدين قال له ما جئتني بشئ قال اني  
قاترت رجلا بالفي درهم من طرفك فغلب علي صاحبه فلاجل ذلك جئت به  
عندك طالبا للدرهم فتبسم الملك واعطاه الدرهم وقال لا تقامر من  
طرفي بعد ذلك والا فلا آخذ ولا اعطى -

**حكاية** حكى ان ملكا ارسل عسكرة على عدو فغلبوا عليه فامر رجل  
منهم الى الملك يخبره بالظفر ففرج الملك واعطا اصلة جليلة حتى رجع و  
في اليوم الثاني يخبره بالهزيمة فاراد الملك ان يضربه تعزيرا فقال ايها الملك  
لست احق به ان اسرك تلك الامس فتمتع غضب على اليوم فراق الملك جوابه واحسن صلته  
**حكاية** حكى ان ملكا سأل منجما ان يعلم كم عسري قال ما بقى من سنتي عسرك  
الا عشرة عام فاضبط الملك على فراشه كالمريض حزينا كئيب القلب لما راى  
وزيره الذي كان ذاق طنة طلب المنجما ما مر ملك يسأله كم عسرك قال عشرة  
سنة فقتله وقال انه كاذب لانه ان كان من عشرة عشرون سنة كما هو قائل به  
فلم يقتل بسيفي فرضى الملك بتدبيره ولم يعتقد بهما بعد ذلك -

**حكاية** حكى ان حداد اصنع باهر ملك ومات درخت ذهب به عند  
فوضعه الملك على الارض وضرب سيفه عليه حتى اكسرت فنهض ووقال ان تصنع  
مثله اقطع راسك فوجع الشداد في داره كسير اقبال وحزن القلب فسأله

بالكر واية مودت وكات على معنى خردس ۱۲ بران ۱۳ من طاعة افصح هر وديم وما وكون بمعنى قار بازي ۱۴ من طاعة راجع به بيا  
الكي بمعنى بيش خرم خود ديك را بر تو ۱۵ من طاعة افصح به بران قال عشق از دوق بطع ترا بمعنى خوش آمدن ۱۶ من طاعة افصح كان و تازی و  
سكون باو بوزن حبش بمعنى ميش نر شاخدار ۱۷ طاعت ۱۸ اقل و بيل لازم بوده است بمعنى آمدن اين بجا من طاعة افصح از باه بر جل كه خاوا (آهوا)  
شد ۱۹ من طاعة باكر بوزن فط بمعنى تهي وقال ۲۰ بجر احوال ۲۱ جيت بجر حم بوزن بخت فصح واحد بجر حاضر بوزن وقايه ضمير فعل - و  
لازم بوده اما اينجا از باه بمعنى مستعدى گشته بمعنى - آورده ام بوزن چيز ۲۲ من طاعة بجز اول افصح نام بمعنى انعام و عطا کردن - جليلة بطع جيم و كسر لام  
اول افصح لام ثانی بمعنى بزرگ ۲۳ من طاعة افصح هر و از اهر اهر بوزن افعال بجز بوزن بمعنى شستن ۲۴ من طاعة افصح هر و كسر داء و اسرار بجز بوزن

جست از سر و بمعنى خوش نمودن ۲۵ من طاعة افصح كان تازی و تخفيف بجز بوزن بمعنى چند ام شستن ۲۶ من طاعة افصح بجز بوزن بمعنى سالبا كنج سناست بمعنى  
اين جانون آخرين بجز بوزن بمعنى ساقط شد ۲۷ من طاعة افصح كان تازی بجز بوزن بمعنى شستن از كا بجز بوزن بمعنى بزرگ ۲۸ من طاعة افصح بجز بوزن بمعنى  
۲۹ من طاعة افصح بجز بوزن بمعنى بزرگ ۳۰ من طاعة افصح بجز بوزن بمعنى بزرگ ۳۱ من طاعة افصح بجز بوزن بمعنى بزرگ ۳۲ من طاعة افصح بجز بوزن بمعنى بزرگ

نبتة فقال ما جرى عليه فاشارت ان يصنع درعا اخر ثمنه هبة بنفسها عند الملك  
فصنع كما امرته درعا اخر فلبسته واخذت سيفا بيدها وذهبت عند الملك  
وعرضت عليه قال الملك لم جئتني لا بسنة بل بالاسلحة ايها الملك يخبرك روع  
على ان اريد ان لا على الارض فاعجب الملك بجوابها واحسن صلتها

**حكاية** حكى ان ملكا كان مع وزيره في مزرعة فيها اشجار الخنطة على قدر  
قائمة الا انسان فاعجب لملك طولها وقال ما رايت مثله قط قال الوزير <sup>له</sup> ان الله  
ان هذه اقصر منها في وطني من اشجارها فانها في الطول على قدر قائمة الفيل  
فتبسم الملك وطن الوزير انه لا يتيقن كلامه بل يظنني كاذبا فيه ورجع الى  
بيته وكتب ان يرسلوها ليرثها <sup>له</sup> ارسل اصحابه بعد عام لا ختمت ايام الربيع  
فعرضها الوزير على الملك يقول اني كنت ادعيت في جنابك في العام السابق  
ان اشجار الخنطة تطول في وطني على قدر قائمة الفيل ولكن ما تيقنت قولي  
وظننتني كاذبا فاجعل ذلك جئت بها لتصدقني فيه قال الملك الان اصدق  
ما قلته ولكن لا تقل بعد هذا قولا تثبته بعد عام

**حكاية** حكى ان وزيرا ترك وزارته وجلس في الخلاء يعبد الله سبحانه  
فسأل الملك يوما اعيانه عن حاله قالوا انه اعرض عن الدنيا وجهها الى العقبى  
وعباد الله سبحانه فذهب الملك عنده لئلا يسأله عن شريكه الوزارة فقال  
اسبابها خمسة الاول اني لا زلت قائما في حضورك وانت جالس اما الآن  
قامت ربي ان اقعده في صلواته بعد الركوع والثاني اني كنت انظر نعمتك متى  
كنت جالسا على المائدة تاكل من طعامك اما الآن فوجدت رازقا يطعمني و لا  
يطعم والثالث اني كنت احرسك عند ما ترقد اما الآن فارقد في الليل و  
يحرسني المحافظ الحقيقي ويحفظني عما يؤذيني والرابع اني كنت خائفا لملك

عنه از دستار بختي آرمودن ۱۲ غایت اللغات ۱۵ ضمیمه اربع است بختار و قائل  
در می وزیر است و ملک مفعول ثانی دوست ۱۶ نوم باران در هندی بیت میا که است ۱۷ غایت  
۱۸ لام اولام کی است ۱۹ منه منه مقوله قال است که وزیر شاه را گوید ۲۰ منه بفتح تاء مشتق از تود و ضمین یعنی  
خواب کردن ۱۲ م -



ثلاث يوذيني اعدائي ويحزنني حسودي اما الآن فوجدت حيا لا يموت ولا  
اخاف اعدائي لحفظه تعالى شأنه والخامس اني كنت اخاف زلازلة التي تصد  
عني ثلث تعفو وتجاوز عنها اما الآن فوجدت كريما ان صدر عني في كل يوم  
مائة خطيئة فارجو مغفرته وعفوه عز وجل قد رآه -

**حكاية** حكى ان السلطان المحمدي كان يحب خادمه ايا زحبا شديدا حتى  
ظنوا انه عاشقه فحسد عليه اعيان المملكة وقالوا للمحمدي ان ايا زيدا دخل  
كل يوم بيت الجواهر فتظن انه يسرق ما يشاء فيه قال المحمدي لا اتيقن مالا  
انظروا بعيني فيه فكانوا مترصدين دخوله كل يوم حتى اخبر المحمدي يوما بدخوله  
فيها فذهب المحمدي من خوذة كانت في بيت الجواهر ونظروا انه يلبس ثيابا  
رثة من صندوقه فقال ما بالك تلبس هذه الثياب قال اني كنت البسه في  
الحسرة اما الآن فاني ببركتك واكرمك ادا ما الله دولتك في يسر دائمي  
وعيش رغد فانظر الى ثيابي البالية القديمة وهياطي الرثة والبسه لثياب  
اليسر حالي الماضية ولا شكر عطاءك واعرف قد رنمتك فراق الملك كلامه واحسن صليته

**حكاية** حكى ان عاقلا فوض الى العطار الف دينار وسافر ورجع بعد مدة  
وطلبه من العطار فقال انت كاذب فجاد لا وجه الناس وكذبوه وقالوا ان  
ذلك العطار ما خان في امانة قط فتعزرا ان تجادله بلا سبب ففزع اليسا وكتب  
ما جرى عليه على قوطاس وعرضه عند سلطان زمانه فقال السلطان اذهب  
واجلس عند دكان العطار الى ثلاثة ايام ساكتا لا تكلمه حتى امر عليك في اليوم  
الرابع واسئله عليك فرد جواب سارحه ولا تكلمني فاسئله الدرهم بعد ما  
استتار من سبيلك فاخبرني بقوله فجلس العاقل على دكانه كما امره حتى مر  
السلطان على ذلك المكان في اليوم الرابع بحشمة وخدمته الكثيرة ونظر الى

السلطان على ذلك المكان في اليوم الرابع بحشمة وخدمته الكثيرة ونظر الى

محدث بضم راو فتح از ولة يذنين مني اكره ان درهل اردو به بعضهم همزه بدنا سر بقه روضه امنه مع بعض اول از اجنبيا مني بجا وكره ان

العاقل ووقف يسلم عليه فرد العاقل عليه السلام فقال السلطان يا اخي  
ما اتيتني من مدة وما اخبرتني عن حالك فسكت العاقل يحرك راسه  
وما اجابه فاذا رثي العطار ما وقع بينه وبين السلطان خاف في نفسه  
وقال له اين كنت اذ فوضتنيها وعن كان عندي لعلى نسيتك فبين مفعلا  
قال العطار صدقت اني ذكرت الان فاعطاه الف دينار واعتذره -

حكاية حكى انه غابت كارة<sup>له</sup> من النقطن في مصر وما كان لسارقها خفي  
فشكا بايعوه عند السلطان فقتلهم فما وجداه فقال امير من اعيانه ان  
تامرني اعزك الله احضرهم فاجاز السلطان حتى ذهب الى داره وجمع الناس  
يضيقهم فاذا حضروا على ما<sup>كده</sup> تطلع عليهم ونظر الى وجوههم يقول ان  
هؤلاء ما اذ لهم وقاحة<sup>لهم</sup> قد حضروا في هذا المجلس في الحاحهم شيئا من عه  
كانهم سارقوه فمن كان سارقا له جعل ينقي لحيته ينفضها بيديه حتى  
حسهم واحضر عند السلطان -

**حكاية** حكى ان رجلا ادعى عند الملك ان رجلا يدخل بيتي ويخلو  
بامراتي عند غيابي ولكني ما رأيتُه ولا اعرفه قط فارجو ان تجسس حاله وتغزوه  
فاعطاه الملك قارورة فيها مسك وقال اعطها امراتك بان تحفظ هذا الرمان  
ولا تعطيهما احدا وامر الملك للجواسيس ان يجلسوا حول بيته وياخذوا كل  
من يفوح من ثيابه ارج المسك<sup>ع</sup> وياتوا به عندى حتى دخل ذلك الرجل عنده  
فرصته بيت تلك المرأة فضمكت ثيابه بها عندها من الطيب لانه كان عندها  
بمنزلة الروح في الجسد فاذا خرج من عندها استرجه الجواسيس بالشمور رائحة  
الطيب التي تتارج من ثيابه وجاءوا به عنده الملك فاعذله الملك وفوضه  
الى المدعي يقول افعل ما تشاء في حقه -

[illegible]



**حکایة** اتى رجل عند سلطان يقول ان عسكريا دخل بيتى البارحة وزنى بجاريته فقال السلطان ان جاء لك مرة اخرى فاخبرنى حتى جاء ليلة اخرى يخبرك بحجته فصاحبه السلطان بسيفه يقصد بيته فلما دخله اطفأ السراج<sup>ه</sup> اولا وقتله وطلب السراج بعد ذلك ونظرا الى وجه المقتول فحمد الله سبحانه وقال لصاحب البيت احضر ما عندك من الطعام حتى آتاه بطعام واكل مستبشرا قال صاحب البيت ما بالك يا ايها السلطان اطفأت السراج اولا وقتلته ثانيا ورايت وجهه وحمدت الله تعالى سبحانه واكلت الطعام بغير وقت فقال السلطان لما اتيتنى مستغيثا ظننت ان ذلك امر لا يقدر عليه احد غير ابني فلا جعل ذلك اطفأت السراج نثرا تمنعنى عطوفتى عليه عند رويتي اياه من قتله فلما فرغت من قتله رايت وجهه وحمدت الله جل قدرة على ان المقتول غيره وكان في نفسى ان لا اكل حتى اقبله فلهذا اكلت الطعام بغير وقت -

## الباب الثاني في فواسة القضاء عند القضايا

**حکایة** حكى ان امرأتين كانتا منازعتيهما في ولد وما كان لهما شاهد فلما هبتا عند القاضي تسألانه العدل فطلب القاضي جلا دوا وقضى ان يقطع الولد نصفين ويعطيهما اذا سمعت احدهما هذا الكلام فسكتت واخرهما بكى وقالت يا ايها القاضي لا تقطع الولد نصفين لله وان كان عدلك هكذا فلا اطلب لى فظن القاضي ان هذه امر الولد حقا ففوضها ايا وجلا امرأة اخرى

**حکایة** حكى ان امرأة اتت قاضيا وقالت ان فلانا جامعنى زنا بالجبر فطلبه

له بفتح با و حار و كسر را بمعنى شب روز گذشته كه بفارسى پديدش گویند ۱۲ نفاس ۱۲ بفتح هـ و زنه كه مصدر او اطفأ بالكسر بمعنى كشتن چراغ است ۱۲ بفتح هـ و در آخر تا ریشه معنى زنا و خواه يعنى داد خواه ۱۲ ام ۱۲ متعلق است از لا تقضى و عطوفتى قال لا تقضى است ۱۲ منه ۱۲ بفتح جيم و لام و مال از جلد بفتح يعنى نماز يزد ۱۲ غ





ذهب عند القاضي فامرهما ان يقوما عند غرفة ويخرجاراسهما منها فاذا عملا  
فقال امرجلدا ان يقطع عنق العبد فاذا اسبح العبد آخر راسه والمولى  
ما تحرك من مقامه قط فعزرا العبد وامرأة ان يتبع مولاه -

## حِكَايَةُ

**حِكَايَةُ** اودع رجل متاعه عند صير في وسافر فلما رجع طلبه فانكر الصير في وحلف بانه كاذب فنذهب الرجل عند قاضى البلدة وعرض عليه خبره بينه وبين الصير في فتأمل القاضى وقال لا تذكره لاحد حتى افعل ما كان خيرا في حقك فمضى على ذلك يوم وطلب الصير في يوما اخر وقال لى امور لا اقدر على القائها وحدى فاسئلك تعيننى لانك من يعول<sup>ع</sup> عليه فقبل الصير في وفرح فاذا رجع الى بيته طلب القاضى ذلك الرجل وقال اطلب متاعك منه فنذهب الرجل عنده فلما رآه قال مرحبا اهلا وسهلا واعطاك متاعه يقول انى ذكرته البارحة بعد ما نسيت<sup>ع</sup>ه فجاء الصير في عند القاضى لطمع نيا بته فقال القاضى ذهبت اليوم عند السلطان وهو يريد ان يولي<sup>ع</sup>ك خدمة عظمى من النبالة فاشكر الله لما يعطيك منزلة عظيمة واطلب لى ثيابا آخر -

# حكاية

**حكاية** حكى ان امرأة كانت بينها وبين امرأة جارها خصومة فشربت  
الخمر ليلة لتكون مبرئة على قتل ابنها حتى قتله والقت في بيت المرأة اللتي كانت  
تخاصمها لتظهر انها قتله لما طلعت الشمس جعلت تبكي تصنعها وتجرها الى  
قاضي البلدة افتراء فطلب القاضي اولاً امرأة الجار فخلوها ويحذر رها ثم يرا  
ويقول اصدقى والا اقتلك قالت اكيه وانكرت ثم قال القاضي ان كنت ضاقة تنصني  
ثيابك عندى وتعري جسمك فاغضت حياء وقالت انى ارضى بالقتل ولا ارضى على  
التعري فرخصها وطلب مدعية وقال لها كما قال الاولى فارادت ان تنزع ثيابها  
وتكشف جسمها فبينما قالت انت قاتلة ابنيك فلما ضربها سوطا اعترفت بانها فعلها

[illegible]

**حكاية** حكى ان رجلا اضل صرة الدراهم في بيته فاخبر قاضيا فدعى

القاضي اهل بيته اجمعين واعطى كل واحد منهم عودا مساويا في طوله وقال

ان من سرقها يطول عوده قد راصبع في ليلة فخاف من سرقة و قطع عوده

قد راصبع لما مضت عليهم ليلة طلبهم القاضي ليرى قلما وجد عودا احد هم

انقص من اعودا اخر ظن انه سارق فاخذ صرة الدراهم من عنده وجلده -

**حكاية** حكى ان شابا اودع مائة دينار عند شيخ وسافر قلما رجع

طلب وديعته فانكر وقال ما اعطيتني فادعى عليه الشاب عند القاضي

فطلبه القاضي فانكر كما انكر قبله فقال القاضي للشاب هل عليها شاهد قال

لا فاستحلف القاضي من انكره فبكى الشاب وقال انه كاذب لا يخاف يمينه

الكذب فسأله القاضي عن مكان فوضها اليه فيه قال تحت الشجرة قال القاضي

نلك الشجرة شاهدتك فاذهب عندها وقل ان القاضي يطلبك فصرحك

الشيخ وقال انشاب ايها القاضي لا تجئ الشجرة بامرئ قال القاضي اذهب

بخاتمى وبلغها رسالتى حتى اخذها وذهب فقال القاضي بعد ساعة ليسال

الشيخ هل وصل عند الشجرة امر لا قال الشيخ اتيقن انه وصل اليها فرجع

الشاب باكيا يقول انها لم تتكلمنى فاجاب القاضي انها جئت ورجعت بعد

الشهادة قال الشيخ كيف هذا الى ما رأيتها قط مع انى معك قال القاضي

انك ما اجبتنى عند سؤالى عن الشاب اتيقن انه وصل اليها يدل

هنا على انه ضاقت دعواه وانت كاذب لا نك متى ما لم تأخذ الذهب عندها

فكيف علمت انه وصل اليها فقدم واعطى الذهب من ادعاه

**حكاية** حكى ان احدا شارط بشريكه في المقامرة بان يبيحه ان يقطع لحيه

قد در طلين ان لم يفقه في المقامرة حتى اذا غلبه سأل لا يفاء شرطه فانكر

١٥ استنهام بخارى ١٢ منه ١٥ بفتحين تشييه رطل است بفتحين بمعنى بلاءه يست كمقدار نيم آثا ربا شد ١٢ غ

١٣ شق است از فوق بفتح بمعنى برز شدن از ياران ١٢ صراح عه بضم اول معنى جوب ١٢ غ



صاحبه وجرت بينهم خصامة فذهبا عند قاضي البلدة قال انقاضت اعف عن  
فلم يقبل فوجر القاضيه وقال اقطع قد رطلين وان جاوز قطعك من ههنا  
المقدار اعزرك فجز وعفا -

## الحكاية الثالثة في الحكايا المشهورة

**حكاية** حكى ان امرأة كانت تمشي في طريقها فابصر الرجل وثبه وانتهى به الى  
لم يتبعني قال اذا عاشقك قالت لعيني اشقى التي تجني من بعدى لا ثوبا جدي  
مني حتى خلى سبيلها ووقفت فرى امرأة ماري اعلم منها احد فاذكرها ورجع الى  
الاولى وقال انت كاذبة قالت لا بل انت كاذب لا ذك لو كان عندك صانعة  
ما خليت سبيلي فذهبا الرجل وذهب الى سبيله -

**حكاية** سئل احد في ظهوره اسما بلدا به اشترى ان تصير ظهوره ظهورا  
ظهور الناس مثل ظهورك فاجاب اشترى ان تصير ظهورا للناس مثل ظهوره  
لا عيبهم كما يعيبونني

**حكاية** حكى ان رجلا كان يشتري كل يوم ستة ارغفة فسال عنه  
يومارقيقة ما اتفعتها كل يوم قال ان رغبتا اذ شربته ورغيفا اطرحه فبقى  
اربعة ارغفة فاما رغيفا فاشاد بهما ورغيفا فاقضيهما فقال الرفيق لا افهم  
كلامك حتى اشعره قال الذي ادخل لا فاكسه والذي اطرحه فاعطيه يوم  
امراتي والذان اردتهما اعطيتهما الا بوني والذان افوضتهما اعطيتهما (ابن)

**حكاية** حكى ان رجلا ذهب عند طبيب ليلا وويه وبعاه لطنه فساله  
الطبيب ما اكلت اليوم قال اكلت خبز البحر قافا عطا لا الطبيب دواء في عيته

١٥ بحرف اول وثالث مشق احدى بفتحين معنى كزفة ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ بفتح اول وكسر ثالث جمع رغيف بمعنى نان  
٢٠ نفاس ٢١ بفتح هاء واداء بكسر واو عازل اول وثاني وثالث معنى جمع كرون است ٢٢ خياش الاموات ٢٣  
مشق اذ طرح بفتح اقل معنى اذا نفس ٢٤ الى ٢٥ بفتح هاء واداء ٢٦ اذا حرق بمعنى سوخت ٢٧ ٢٨

قال الرجل

قال الرجل اني اشكو بطني ولا اشكو عيني قال الطبيب لا بد من ان اعالج عينك  
اولا وان لم تكن فيها علة ما اكلت خبزا محرقا

**حكاية** قيل ان رجلا قد ارتفعت رتبته ورتقى اعلى المداير فذهب

عنده احد من احبابه للتهينة فسأل كبرا او نحوه من انت ولم جئتني فذكره  
ذلك وقال الا تعرفني اني صاحبك ان قد ليرجئت لا عزيتك لما اني سمعت

انك ذهبت بصبرك وصرت اعلى لانك عرفت احدا

**حكاية** حكى ان شاعرا مدح نديا فاما اعطاه شيئا ففجأه فقال شيئا

فذهب الشاعر يوما آخر وجلس عليه فبدا فقال الغني ما اعطيتك شيئا  
اذ مدحتني واقبلت شيئا اذ هجوتني فاسبب بوسك على بابي فاجاب الشاعر ادعوني فموت وارثك

**حكاية** حكى ان رجلا اخذ طائرا خضر ليسى بيضاء وجعل يربيهما

بعلمها السمان الا نسا في فمها فحلفت بعد مدة ان كلمة لا ريب فيه ففر

في ذلك زمان فاراد ان يبيعها بمائتي درهم فجاء احد مشتريها وسألها

هل قيمتك مائة درهم فاجابته لا ريب فيه ففراقه كلومها واشترها منه

جاء بها في بيته ورأي انها لا تجيب عند كل سؤال الا بقولها لا ريب فيه

حتى ندم وقال احمقني اني اشتريت هذا الطائر فقالت في جوابه

لا ريب فيه فتبسم واعتقها

**حكاية** حكى ان سحرة تروم امرأة فجاءت بعد اربعة اشهر بولد فقالت

ازوجها باني اسم تسمية قال سميت به سريعا السائر لانه قطع طريق تسعة

اشهر باربعة اشهر

**حكاية** حكى ان رجلا كان واعظا في مسجد فكان احد من السامعين

يحضر مجلسه كل يوم ويبكى عند وعظه فظن الواعظ ان وعظه اثر في قلبه

فقال له يا فلان انك تبكي كثيرا فقلت له اني سمعتك في كل مجلس فقلت له اني سمعتك في كل مجلس فقلت له اني سمعتك في كل مجلس



فسأله الناس ان ذلك الوعظ ما اثر في قلوبنا كما اثر في قلبك لانك تبكي وتجزع<sup>له</sup> عنده فاجاب اني لا ابكي لوعظه بل لما انه يتحرك بحيته كما كانت تتحرك بحية كبش<sup>له</sup> في ربيته فضجعت ومات لانه يذكرك في ما كنت احبه من كبشني -

**حكاية** حكى ان رجلا اخذ قلنسوة احد من الفقراء وهرب فذهب الفقير الى مقبرة وجلس فيها فسأله الناس انه في بستان وانت جالس ههنا فما حاجتك فيها اجاب انه يجي يوما في هذه المقبرة فلاجل ذلك انا جالس فيها -

**حكاية** حكى ان رجلا واسدا انظرا الى صورتيهما في بيت قال الرجل للاسد انظر الى شجاعة الانسان بانه كيف سخر<sup>به</sup> اسدا اجاب الاسد بان مصورة<sup>له</sup> النساء لو كان الاسد مصورة لكان عكس ذلك -

**حكاية** حكى ان رجلا ذهب عند كاتب وقال اكتب لي خطا اجاب ان رجلي وجعا قال اسألتك ان تبليغه راجلا عند احد فليس عندك لهذ امقبول اجاب الكاتب ان قولك صحيح لكني اذا اكتب خطا اطلب لقراته لانه لا يقدر احد بقراءة مكتوباتي -

**حكاية** حكى ان رجلا كان يكتب خطا ليرسل الى احد ليطلعه على بعض اسرارة وكان رجل جالسا عنده فجعل ينظر الى مكتبته من المضامين فكتب الرجل في خطه ان احدا من الاحمقين جالس عندي ناظرا الى ما اكتبه فمن ثم ما كتبت ما في قلبي من الاسرار فغضب الرجل وقال لم نكتب سرنا وتهمني بالحقاقة والحال اني لم اقل ما كتبتة فقال الكاتب ان لم تقرأ ما كتبتة فكيف علمت اني اتهمتك بالحقاقة -

**حكاية** حكى ان بازا قال يوما لذيك مالك الوفاء لان الناس يرونك ويسكنونك في بيوتهم فاذا ارادوا ان ياخذواك تهرب منهم واني معك كوني طائرا

١٥ مشتق من جزع بمعنى شكيا في كره كنفيس صبر است ١١ صراح ١٥ از تسخير بمعنى رام كرون دفن برده نودن ١٢ غنم ١٥ بفتح اول وكسر ثالث صيغ اسم فاعل مشتق من رجل بالفتح بمعنى يساده فترت

١١ ص ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠





**حكاية** حكى ان فقيرا خطا خطا فذهبا به عند عسس اسود اللون امر العسس ان سودوا وجهه و دوروه في المصر قال الفقير ايها العسس سود نصف وجهي لئلا يظنوني عسسا فضيلا العسس وعفاه عنه ما جرى -

**حكاية** حكى ان اعمى كان يذهب في السوق وفي يد سراج وعلى منكبيه قلة فقيد له يا احمق ان الليل والنهار في عينك سواء فما يجد في بك ذلك السراج فضحك الاعمى قال ما هذا السراج لي بل لك لئلا تكسر قلتي -

**حكاية** حكى ان فقيرا ذهب على دكان يقال وطفوق يعجل في الاشارة فشب الفقير حتى غضب الفقير وضرب فعلا على راس البقال فذهب البقال مستغيثا عند عسس فطلبه العسس يسئله عما فعل فقال الفقير ما ضرتني الا لما سبني قال العسس ايها الفقير هذا يدل على خطاك بل مريية ولكن ارنى اذن فقير ولا اعن راي غيري امر لك ان تعطيه نصف درهم ليكون هذا اجزا ما اخذت فاخرج الفقير درهما من جيبه ووضعته في يد العسس وضرب فعلا على راسه وقال ان كان ذلك عدل فخذ نصف درهم لنفسك واعط البقال نصفه -

**حكاية** حكى ان مصورا اقام من وطنه ببلدة اخرى واختار فيها طبابة يعالج بها الناس ويذاويهم حتى لقيه رجل من وطنه بعد مدة وسئله ما شغلك في هذه الايام فقال الطبابة قال لم تركت شغلك الاول واخترت هذه الحرفة فقال ان كان يصدر عنى خطاء في الاول فلا يزال يطلع عليه الناس ويذرون في هذا الا انه لا يطلع عليه احد بل يسترة التراب -

**حكاية** حكى ان شاعرا مسكينا ذهب عند منعم وجلس عنده بفاصلة شرب فغضب عليه المنعم وقال ما التفاوت بينك وبين الخمار قال قد تشبهكم بهم بيني وبينك فحجل المنعم واعتذر -

١٥ يفتن كى كى بيا فلت شهر شب گرد ١٢ كشت ١٤ سوسه بزرگ ١٣ فتن ١٥ بضم ياء وكسر الال كشد را سواد بكسر مزه بمعنى عطا داد  
شوق از بدى ١٢ مراد ابر با نفع دادن است ١٤ بكسر هم وفتح با ستم شك ١٣ تا موسى ١٥ فعل مضارع از روى معنى زعمون  
١٢ تا موسى ١٤ فعل مضارع شوق از روى بكسر الازا بمعنى عيب نمودن ١٣ ص ١٥ بكسر شين خبر وسكون ياء موحدة بمعنى باشت ١٤

**حكاية** حكى ان سائلا ذهب على باب منعم ليطلب منه شيئا فقال احد من الداخل ما في البيت ربة البيت فقال الفقير اطلب خبزا يسد جوعي ولا اطلب ربة البيت لانها الزوجها

**حكاية** حكى ان اميرا كان يرمي بسهمه وتدا اقد استهدفه وكان يخطى وحضر الراشقون عليه يرمونه فما انسى احد منهم حتى اتى هناك فقير وسال الامير شيئا فقال له اعطيك شيئا حتى ترى هذا الودد بلا خطأ فرضى الفقير واخذ يرميه واصاب فاعجب الامير واعطاه مائة درهم فقال ما وجدت شيئا قال اعطيتك مائة درهم وتقول ما وجدت شيئا قال وجدت مائة درهم بصله الرمي ولكن ما وجدت شيئا على سوالي فضحك الامير واعطاه صلة اخرى -

**حكاية** حكى ان رجلا كان راسه صغيرا وحيته طويلة نظره في كتاب ان صغير الراس وطول الحية يد لان على الحماقة فخطر في باله انه لا يقدر على راسه بان يجعلها كبيرا ولكنه يقدر على لحيته بان يجعلها قصيرة فطلب المقرض عن بيته فما وجد الا فاخذ بيد الحية ودفن من السراج ليحرقها ويجعلها قصيرة كما ينبغي فاذا اشتعل بعض اشعارها واثرت الحرارة في يده فتركها كما هي حتى احترقت كل الحية فندم غاية الندم وثبت ان ما نظره في الكتاب كان حقا بلا افتراء **حكاية** حكى ان رجلا رأى شيطانا في نومه فاخذ لحيته وجعل يلطم على وجهه وقال يا ملعون انك عد وتغر الناس واعفيت لحيته لتجني عنهم وتغويهم لما لطمه مرة اخرى تيقظ عن نومه ورى لحيته في يده فندم وضحك على نفسه -

**حكاية** قيل ان رجلا ذهب عند فقير وسأله عن ثلاث الاول ان كنت قائلا ان الله في كل زمان ومكان وصادقا في قولك هذا فاللازم عليك ان تربني اياه عز وجل قدرة والثاني انكم تعزرون الانسان وتلومونه وتعلمون يقينا

٢٠ كبريت ينفج في النار  
٢٠ كبريت ينفج في النار  
٢٠ كبريت ينفج في النار  
٢٠ كبريت ينفج في النار  
٢٠ كبريت ينفج في النار  
٢٠ كبريت ينفج في النار  
٢٠ كبريت ينفج في النار  
٢٠ كبريت ينفج في النار  
٢٠ كبريت ينفج في النار  
٢٠ كبريت ينفج في النار



ان كل شيء لا يفعله الا الله سبحانه ولا قدرة لاحد سواه تبارك وتعالى لان  
كل افعال بمشيئته وكل اعمال بيده والثالث ان الله جل جلاله خلق الجن من  
مارج من نار وثبت عندكم انه تعالى يعذبهم لخطاياهم بالنار فلا ادرى  
ان النار كيف تؤثر فيهم وكيف تحرقهم فضرب الفقير حجر كبير على راسه  
فذهب باصميا عند القاضى وقال انى عرضت على ذلك الفقير ثلاثة اسئلة  
فما اجابنى غير انى ضرب على راسى بحيث يوجعنى ضربه فطلبه القاضى يسأله  
عما صدر عنه فقال ان ذلك الجرح جواب الاسئلة الثلاثة الاول انه يدعى ان  
راسه يتوجع بضربى اياه فان كان صحيحا فعليه ان يرينى لاريد الله سبحانه والثاني  
ان دعواه على باطل على حسب قوله لانه يقول بان ما يصد من العباد يصدر  
بمشيئته تعالى شانه والثالث انه خلق من تراب فالتراب كيف يوجعه فقدم الرجل  
واختار القاضى جوابه

**حكاية** حكى ان راكبا امسى في بلدة وسمع ان اللصوص في هذه البلدة  
كثيرة فقال لخادمه عليك ان ترقد الليل وانا اتيقظ لئلا يذهب احد بفرسى فقال  
يا سيد لا ارضى بان استريح وانت يقظان حتى تحته على الرقود فاستراح زائلا وبقظ  
بعد ساعة يقول لخادمه ما تفعل فقال ارى ان الله كيف خلق الارض على الماء  
قال الراكب انت مشغول في فكرك وغافل عن فرسى واني اخاف ان لا يذهب احد  
بها قال يا سيد ارقد ثبت الجاش مطمئن الغلب انى لست بغافل عنها حتى انه نام  
وتيقظ في نصف الليل يسأله عن شانه قال اتفكر بان الله كيف خلق السماء غير استوانة  
قال اخاف عليك ان تضع فرسى قال فكيف هذا وانما الجاش قائم انما كعب تاسترح  
انت ساعة حتى انا ابنت مستيقظا احرسها قال لا ارضى به فموسى لى استحيى ان  
تبيت غير راقد وانا استريح حتى استراح متملا فاذا بقى وهن من الليل يتقط





ابنها وقت خجاعت راسها وصد رها بكثرة خزنه فسأله عن موت الابن قال انه دمت  
الدار ووقعت جد راسها عليه لما سمع الاعرابي<sup>عليه</sup> حتى التراب على راسه وترك ما ياكله  
من الطعام واهرع<sup>عليه</sup> الى بيته باكيا فاخذ الرجل طعامه وجعل ياكل ويمسك بطنه

**حكاية** حكى ان ثيما قال لرجل من احابيه ان عندى الف درهم اريد  
ان ادقنه خارج المصار حيث لا يطلم عليها غيرك حتى ذهباً ودفناها تحت شجرة<sup>عليه</sup> لما مضى  
زمان ذهب الثيبر هناك مندمج اولم يجدوها تحتها فتيقن انه ما اخذها احد غير صاحبه  
الذى كان مع فقه في بيته وطلبه وقال جاءت عندى درهم كثيرة فلم يزد فيها  
غدا في المقام الذى تطلم عليه لما سمع الرجل ذهب تحت الشجرة ودفن فيها ما سرق  
من الدرهم وذهب الثيبر في اليوم الاخر في ذلك المقام منفردا ووجد فيه درهمه  
فاخذها وجاء الى بيته ولم يعول بعد هذا على احد من احابيه

**حكاية** حكى ان مصورين اجتماعا في مقام فقال احدهما للاخر ان يصور كل واحد  
منهما صورة شئ لنعلم من هو احسن من صاحبه واكمل في فنه قصورا احدهما  
صورة عنقود عنب وعلقها على باجارية فظن الطيور انها عنقود اصبغ فوقها عليها  
وجعلوا ينقرونها بما قيرهم فاستحسنها الرجال غاية الاستحسان وذهبوا عند مصور  
اخر يسألونه عن تصوير قال يشير الى حجاب معلق على جدارة انى صورت عقيبته فذهب  
المصور الاول يريد ان يرفع الحجاب فاذا وضع يده عليه علم انه ليس الحجاب بل هو جدار  
صور عليه صورة الحجاب فقال المصور الثاني صورت صورة تخدع الطيور وصورت  
صورة تخدع المصورين -

**حكاية** حكى ان رجلا خطر في باله يوما ان كل ما في السموات والارض من المخلوقات  
ارجله والله سبحانه تعا خلقني اعظم من مخلوقاته اذ ابقي ضعيفا دخل في افقه يشاير  
ان هذه النخوة من وساوس الشيطان لا يليق بك ان خلق الله عز وجل قدرة كل ما في

السموات والارض من المخلوقات ارجله والله سبحانه تعا خلقني اعظم من مخلوقاته اذ ابقي ضعيفا دخل في افقه يشاير  
ان هذه النخوة من وساوس الشيطان لا يليق بك ان خلق الله عز وجل قدرة كل ما في

الستو والارض لنفسك خنقك الى لا تعلم اني اعظم منك مخلوقا

**حكاية** حكي ان سارقا ذهب عند رجل ليسرق فرسه فاذا صاحبه لفرس را

واخذته وقال له اطلقك حتى تريني كيف تسرع بها فقبل السارق ردى الى فرسه وحل

عقالها والجفها وركب عليها ومضى به الى ها و كان انظر هكذا السارق الفرس وتناقب

الرجال دكبا نا ورجلا نا وما وجد واثره -

**حكاية** حكي ان فقيرا كان عنده فرس فربطها الفقير في ربطها واقام وجهها

مقام ذنبها واشتهر ذلك الامر في المصر فجمع الناس ليروها فطفق الفقيران لا يدخل

مسبيل احد اليها بلا اجرة ومن كان يدخلها يرجع ساكتا نذ ان لا يجبر احد اعماصد رعينه

**حكاية** حكي ان رجلا سأل عن افلاطون بانك ركب السفائن وطويت البحور

فما رايت فيها من العجائب قال العجب كل العجب في رجعت سالما في مقام

**حكاية** حكي ان حدة مرضت في شبابها حتى طال مرضها الى مدة ويشتت

من الحياة وقالت لامها اذهبي في معابد الصلحاء واطلبي عوا تهم ليصلح حاجتي

قالت امها يا بني صحتك مقصودي وشفاءك مطلوبي ولكني اتيقن ان لا يدعوني

احد لك وان دعا لا يتقبل دعاء احد في حقك عند الله لان عمره مضى في الفسق

و الفجور وما تبت عنها وما خفت الله ورسوله عن اختلاس اللحم واكل الميتة

فلا تنفع التوبة والدعاء في هذا الوقت فلا بد للانسان ان يصير عمرا في عبادة الله

ورسوله فاما من يصنع عمرا في الفسق والفجور فالنوبة والاستغفار ما تنفعه في الاخرة

**حكاية** حكي ان ثعلبا دخلت بيتا فيه اوتان ووضعت قدمها على راس وشن

وتاملت في صنعته تعجب بما الختولة على صورة حسنة وتقول ويحك انك حماد محض

لا تليق بالثناء فما احسن صنعتك وما اجمل صورتك فعلم ان زينة الرجال بالعلم والكمال لا من

حسن عرضي لان العقلاء لا ينظرون الى جمال عرضي بل الى كمال ذاتي -

الحكمة بغير علم كالسيف بغير حاشية  
العلم بغير حاشية كالسيف بغير حاشية  
الحكمة بغير علم كالسيف بغير حاشية  
العلم بغير حاشية كالسيف بغير حاشية  
الحكمة بغير علم كالسيف بغير حاشية  
العلم بغير حاشية كالسيف بغير حاشية  
الحكمة بغير علم كالسيف بغير حاشية  
العلم بغير حاشية كالسيف بغير حاشية



الْبَيْتُ الْمَعْرُوفُ الْمَلِكُ الْمُطَاعُ وَالْمُلْكُ

**اعلم** ان المطابقة بالاعتدال تزول بها الكلفة ويذهب بها الالس والافتكاك  
المزاح وللزاح طرفان افراط وهو تمسخر وطرف تقريط وهو عبوسة<sup>٤٢</sup> وبينهما  
بشاشة وحسن معايشة وخير الامور اوسطها -

**حكاية** قيل ان خليفة بغداد كتب الى عمال ملكه في نواحيه ان يرسلوا الى دار الخلافة استوانة مستقيمة طويلة جدا فوجدوها بعد تفحص وتفتيش كثير في قرية كما كانت تبغى فلما اتوا بها في دار الخلافة فاستقبلها الخليفة بحشده وخدمه وكان معه بهلول الذي من اولياء دولته فاذا هو ذهب عندها مقفلا في ارضها الناس بمشقة فلما وصل اليها جعل يتاجيه فتعجب الخليفة واعيان دولته وسئل عما فعل فاجاب بهلول بانى سألتهما اخبريني عن سبب عزتك وحرمتك مع عدم صحبة بضاعتك لان السلطان جاءك راكبا مع الامراء وخدمته فاجابت ان استقلاله صارت سيدا لعزته وحرمتي -

**حكاية** قيل ان رجلا اتى المعتصم وادعى النبوة قال المعتصم هل على ذلك  
مجزة قال انا احب الموتى فقال اؤمن بك ان احيت ميتا والا فاقلك واعطاه  
المعتصم سيفه فقال هل اقتل وزيرك بين يديك واحبيه فالتفت المعتصم الى الوزير  
يقول هل ترضى به فقال الوزير يا ايها الملك ان القتل صعب لا يرضى به احد فاشهد بان  
أمنت به وصدقته فهوى المعتصم واحسن صلته وعلم انه ادعى ما ادعى به لاجل  
الاحتياج والخدمة ايضا -

**لطيفه** قيل ان سائلا طلب من حجاج بن يوسف شيئا في الطريق فمأعطا  
فاسرع وقام في مقام اخر ليستله ثانيا فقال ايها الامحق رايتك الآن تستلني في

[illegible]

مقام فلان فما اعطيتك فلم انتقلت منه الى ذلك المقام تسألني اجاب ان في بعض المقام عنا وفي بعضه نخوسة فالمقام الذي سالتك فيه اولاً كان منحوساً فلن اسئلك في مقام اخر ان يكون ذلك المقام ايمن منه فتبسم الحجاب واحسن صلته

**لطيفه** قيل ان طائفة من الشعراء اجاءوا عند ملك وتابعهم ولد فانشدوا عليه من اشعارهم ووجدوا اصلاً تجزيلة فقال الملك للولد ما انشدت من شعر بيتا قال ما انشأ بل غاوتبعتم كما قال الله تبارك وتعالى والشعر اعيتبهم الغاؤون فتبسم الملك واعطاه جائزة جليلة -

**لطيفه** قيل ان الاسكندر غضب على شاعر ونفاة من بلدة وقسم ماله على غيره من الشعراء فلما سئل عن سببه قال نفيت له خطاة وقسمت ماله على الشعراء لئلا يشفعوا له عنك **لطيفه** قيل ان رجلاً اتهموه بالزندقة وذهبوا به عند الرشيد فسأل الرشيد عن ملته فقال اني مسلم فامض به ليقرانه زنديق قال الرجل ان ابن عمك رسول الله صلى الله عليه وسلم كان يضرب رجالاً يقرؤا بالاسلام وتضرب ليقرؤا بالزندقة فندم الرشيد وخلف سبيله -

**لطيفه** قيل ان ملكاً من ملوك العرب خرج من ايوانه للاصطياد حتى بعد عن جيشه وذهب في خيمة اعرابي جائعاً عطشاناً فالتج منه ان يشربه ماء اصابه فاجاب بالخير فلما شرب كاساً واتشرب فيه قال له اتعرفني قال لا قال انا من خواص الملك فلما شرب اخرى قال اتعرفني قال نعم كما صرحت به قبل ذلك قال انا من اعيان الملك فلما شرب الثالثة قال اتعرفني قال نعم اعرفك كما اخبرتني انفا قال انا ملك الارض فاخذ الاعرابي مزيداً به خمره فقال ويحك ما هذا قال اخاف ان تشرب اخرى وتدعي النبوة والالوهية فاذا حضر جيشه عن جوانبه اعطاه صرة فيها الف دينار واحسن صلته ففرح الاعرابي يقول اصداقك ان ادعيت الالوهية -

له فحل مضارع صيغة واحد مستقيم شق ازرجا بفتح اول يمين اريدوا شق ۱۲ مزاج ۱۳ الكسر عطاواته فقلت في ۱۴ بفتح اول وسكون ثاني بمعنى شهر بركردن ۱۵ نيات ۱۶ بکسر اول فرق ايت که اعتقاد بزندگي زرتشت دارند که قائل بزدان واهرمن بودند ۱۷ خياث



**لطيفة** قيل ان ملكا كان في عينه وجع فطلب طبيبيا فجاء وطفق يدلك الحنا <sup>١٤</sup>  
على اخمصيه فقال له المحبوب الذي كان حاضرا عنده ما الملازمة بين ذلك الحنا <sup>١٥</sup>  
على الرخصيين وبين وجع العين قال ملازمة خصيتيك بذقنك لانها اذا قطعتا <sup>١٦</sup>  
الشعر على ذقنك فضحك الملك بهذه المعارضة واحسن صلته

**لطيفة** قيل ان شاعرا التمس اشعارا عند خليفة من الخلفاء العباسية قال  
الخليفة انت مختار ان تأخذ ثلثمائة درهم في جائزته او تقبل ثلث كلمات من العلم  
كل كلمة منها ثلثمائة دينار قال ما لبغ الا بكلمات لان نعمة باقية خير من دولة فانية  
قال الخليفة الكلمة الاولى اذ يخرج خفي القديم فعليك ان تلبس جديدا <sup>ثم</sup> لان  
الخف القديم لا يليق ثيابك قال الشاعر هذه التي نقصت مائة درهم من حقي  
فتبسم الملك وقال الكلمة الثانية انك اذا دهنت اللحية فاحذر عما تحته لانها  
يجرب قميصك قال الشاعر واويله ضاعت مائة درهم من حقي فتبسم الملك واراد ان يقول  
كلمة ثالثة فقام الشاعر يقول ايها الملك لا اطلب كلمة ثالثة واعطني مائة درهم التي  
عندك من حقي لانها احب الي من الفت كلمة فتبسم الخليفة واعطاه خمسمائة درهم

**لطيفة** قيل ان مامون الرشيد صدر عنه خطأ عند ابية هارون فغضب هارون  
يقول تنزعنا يا ابن الزانية فاجاب مامون بـ **أَهْ الزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ** فندم  
هارون عن جوابه ومدحه في نفسه -

**الطيفه** قيل ان رجلا ادعى النبوة فلما هبوا به عند هارون لاجل دعواه فقال  
هارون من انت قال انا رسول صادق فقال هل لك بمعجزة قال اعلم ما في الضمائر  
فقال هارون اخبرني عما في ضميري في ذلك الوقت ان كنت صادقا في دعواك <sup>له</sup> لا ينظر  
في بالك اني كاذب في دعواي ففعل الملك وخلصه سبيلاه

**الطيفه** قيل ان رجلا ادعى الا لوهية فذهبوا به عند الخليفة فقال له الخليفة

[illegible]

لم ادعيت الالوهية ايها الرجل ما سمعت ان رجلا ادعى الرسالة في العام الماضي وقتل قال نعم ما فعل به لانه كان كاذبا لم يك مرسل من عندي -

**لطيفه** قيل ان مامون امر التجار ان يحضروا عنده امة جميلة حتى جاء بامة احد من التجار وبعده غيرها فطلبها مامون وخطبها يقول اشترى ايتكما فقالت الاولى السابِقُونَ السابِقُونَ اُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ وقالت الاخرة وَلَآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ اُولَیْ فراق<sup>له</sup> الملك كنسما واشترى بهما كليتهما معا -

**لطيفه** قيل ان رجلا ادعى النبوة فذهبوا به عند مامون فظن ماموزانه ما ادعى بهذه الالسدة الجوع والاضطرار فامر ان يذهبوا به في مطبخه وان يعطوه كلما هو مرغوب اليه من الاطعمة حتى وقم في الاهيغين وصار جسيما قويا فطلب الملك وقال هل ياتيك الوحي الى ذا الحين قال نعم يوحى الى ان لا اخرج عن مطبخ مامون الخليفة ابد فضحك الخليفة وقرله ما كان يبغيه من الشهيرة التي تكفيه

**لطيفه** قيل ان في بلدة قزوين كان قاضيهما متدينا فمات وترك ولدا اميا فناب مناب ابيه وجلس على مسندة الاستحقاق ورأته فظل يقتضى شأوا<sup>عه</sup> الجاهلاء ويتكلم كلام العاميين حتى اقاربه تندموا بهذه الحركات التي تؤذيهم فسلطوا عليه اديبا نحويا ليت حفظ مقدمات الخوف فقرأ عليه يوما ضرب زيد عمر<sup>عه</sup> ليت حفظ معناها وتركيبها بان ضرب فعل وزيد فاعله وعمر وامفعوله ومعناها في الفارسية بن زيد عمر ورا<sup>عه</sup> فقال ولد القاضى اظن ان عمر واما ضربه زيد الا في جنانية عليه فقال النوى يورده هذه الجملة متارة في كتب النحو وما في الاصل اثر ولا جنانية حقيقة فقال اطلبوا الوكلاء وزيد الا نظر من يشهد على ضربه عمر واما قال النوى ما خلق الله زيد اولا عمر واقضيب وقال اتيقن انك ادتشتيت<sup>عه</sup> من زيد فتكر جنائته وتخذ<sup>عنه</sup> واني لا ارضى في عهدى هذا بهذه المظالم فامر لئلا<sup>عه</sup> ان يحبسوا فلما راوا اقارب

له بفتح اول وثالث صيغة فعل ماضى معروف شقق از روق بمعنى خوش آمدن ١٢ ص ٤٥ ! بفتح بمعنى طعام و شراب ١٢ قاموس ٤٥ بفتح شين بمعنى عادت كه بهندى چال گویند ١٢ قاموس ٤٥ فعل ماضى صيغة واحد تكلم از انتقال بمعنى رشتت گرفت ١٢ نقاش -



القاضي خلصوه من يد العبد مئة وسبع أجرة

**لطيفه** قيل ان رجلا في بغداد كان مديونا فجمع كل الدائنين عليه وذهبوا به عند القاضي يستغيثون فامر القاضي ان يركب على حمار ويدار من الصباح الى الليل وينادي في ذلك المصرا ان لا يعطيه احد شيئا من الدين وتوخذ اجرة الحمار من عنده حتى دوروه الى الليل ثم كوا على الحمار وانزلوه في الليل على باب داره فلما نزل من الحمار ما ادى اجرة حتى جعل يخاضه مالك الحمار فتبسم وقال ويحك يا سفيه ما حملك على هذه المخاضة اما رايت حالي من الصباح الى المساء وما نادوا من منع الدين ما فهمت مقصودا قد مر ورجع

**لطيفه** قيل ان رجلا جئت عند القاضي يقول اني تكلمت فلانا فغضب علي وقال لا تأكل القاذورات قال القاضي هو رجل لا خير فيه فاذهب وكن في شغلك -

**لطيفة** جاء رجل عند القاضي له عوا<sup>ل</sup> على رجل فطلب القاضي شاهداً عليه  
فجاء به رجل من اهل السخريه فساله القاضي تعلم مسألة الفقه قال بقد ران لا اشرح  
مخترتها قال اتقرأ القرآن قال على عشرة احرف قال اتغسل ميتا قال هذا هو حرفتي  
وحرفه ابائي واجد ادى قال ما تقول اذا تغسل الميت وتكفنه وتضعه في الجنازة قال  
اقول له مرحبا بك بانك مت سالما وما كلفت تكليف شهادة عند القاضي

**طريقه** قيل ان حكيم ادعى فتيه يركب فرسا عليها سرج تمر يز هو به فقال الحكيم كيف  
نسق على ظهر الفرس جلد لم يبق على الفرس -

**لطیفه** قيل ان غنيا قال لحكيم اريد ان اعمى مائة دينار قال الحكيم ان اعطيت  
فهو لك والافلاى انجو من منتك

**طريقه** قيل ان فاضلا جاء عند حكيم يسئله ان البارحة بعد ان صار الغداء  
كناؤسا في المعدة وكثيرا في الكبد تصاعد من العروق الماساريقا الى الراس

۱۲ - بعضی فریب از زهد  
 بعضی شوق باشد  
 ۱۳ - بعضی بیاد و نیت  
 بعضی بگریختن  
 ۱۴ - بعضی بگریختن  
 ۱۵ - بعضی بگریختن  
 ۱۶ - بعضی بگریختن  
 ۱۷ - بعضی بگریختن  
 ۱۸ - بعضی بگریختن  
 ۱۹ - بعضی بگریختن  
 ۲۰ - بعضی بگریختن

ثم عارض من طرف اليسار صداعه ليسير حتى انتهى الى السر سام فاخبرته عن سببه  
وعلامته وعلاجه فامر الحكيم لعبد له ان ياتى بالقاموس لينظر فيه : يقول انى  
لا افهم ما يقول هذا الرجل

**لطيفه** قيل ان عاقلا تاب عن ذنوبه وحلق لحية فلما سئل عنه قال  
لأنها كانت ضالت في المعصية فلا تتبعني ان تبقى بعد ما تبنت الى الله //

**لطيفه** قيل ان فقيها كان يعيش في زقاق فوق منسقف على راسه ماء نجس  
فظم بصره اليه فرئ امرأة تبول منه فطفق يغضب عليها ويسبها يقول انك  
انجست ثيابي قالت لا تخف تتطهر ماء الخوض عشر في عشر -

**لطيفه** قيل ان فقيها سئل عن توجه المصل حين جهل القبلة في الصحراء قال  
يتوجه الى ماله ليحفظ عن السرقة -

**لطيفه** قيل ان اعرابيا يقال له موسى كان يتوضأ في مسجد فوجد صرة فيها  
ذهب حتى اقيمت للصلاة فاسرع الاعرابي للصلاة والصرة في يده اليمنى فقام  
في الصف يصلي خلف الامام فاذا الامام قرأ في صلاته وَمَا تَلَاك بِمِثْلِكَ يَا مُوسَى  
فقال الاعرابي والله انت ساحر وهرب يخاف ان يتهموا عليه بالسرقة

**لطيفه** قيل انه سئل صبي ارضى بوفاة ابيه اجاب اريد ان يقتل لاخذ  
ميراثه بديته

**لطيفه** قيل ان ظريفا سأل ولدا الطبيب عن مزاج القبلة هل هي حارة باردة  
اجاب ما جربت بها اما اعلم فانها تهيج الريح -

**لطيفه** قيل ان رجلا غصب كبشا لآخر وذبحه في بيته فقال احد اخذته  
بغير اذن مالكه فاختش ان تكون مأخوذا يوم القيمة قال اى رجل شاهد لا يشهد  
الكبش بذاذته يوم الجزاء فان ان بات يوم القيمة اخذ اذنه واعطى مالكه -

عنه بلغم دل بمنى بش تر شاقدار جنگی ۱۲ لطافت





٨ ست وخراب يوم وافتاوة بخير -

فسمعه بغيره تقول واويلاه اينما كنت في ذلك الزمان الذي كان خيرا في حق -

**لطيفة** قيل ان الجاحظ كان قبيح الصورة فجاءته امرأة تقول لي فيك حاجة

فلما سئل عنها قالت اريد ان تمشي مع عند احد وهذا منك منة جليلة على فسا

في اشهر حاجته اقامته على دكان صبايع ومضت فاخذ يضيئ الصائغ فسأل الجاحظ

عن سبب ضحكك فقال هذه المرأة ارادت ان اصنع لها صورة شيطان فقلت كيف

اصنع صورة الذي ما رايتها قط قالت اتيتك من يشبهه فذهبت وجاءت بك

وفي الجاحظ يقول الشاعر -

**شعر**

لو كنت من الخنزير مستحائبا : ما كان الادون قبح الجاحظ

**لطيفة** قيل ان رهط اذهبوا خارج البلدة مع اطفال المدارس للاستسقاء فسأل

الناس ظريف ما بالهم اين يروحون قالوا يريدون ان يستسقوا لله لما انهم اطفال

ما صدر عنهم ذنب فلهذا هم مستحابة قال الظريف لو كان دعائهم مستجابا

لما بقى في العالم معلم حيا -

**لطيفة** قيل ان احدا من اهل خراسان اضل حمارة واخذ حمارة وحملا عليه

ما عنده من المتاع فلما اطلع عليه صاحب الحمار القى متاعه على الارض وذهب بحماره فصر

الحراساني وجمع الناس ليسالون عن حمارة هل كان ذكرا او انثى فاجاب بانه كان ذكرا

فقالوا ما هذا اسماء له اذ ان فقال الحراساني ان حماري ما كان كاملا في الرجولية

بل كان لا ذكر ولا انثى -

**لطيفة** قيل ان امرأة مرضت وكانت قبيحة الوجه وسيئة الافعال وقالت

لزوجه كيف تتعش بعد وفاتي اجاب كما تعيش في حيو تلك -

**لطيفة** قيل ان احمقين كانا يذهبان فخطب احدهما الاخر يقول لي تني

٩

١٠

١١

١٢

١٣





حرکتني الرباح الزعازع سقطت غدا: العنا قيد على الارض لصبا دمت اياها قال  
من ادخلها في فقصك قال هذا ما لا ادريه واني منویر لمثلک في هذا الامر -

**لطيفة** قيل ان رجلا تركيا كان جاهلا لا يعلم عربيا فارسل ابنه الى مدرسة  
ليتعلم فيها وانفق في تعليمه ما عنده من الاموال فسأل يوما عن تعليمه امتحانا  
فاراد ابنه ان يظهر لياقته عليه فقال اسئل ما شئت لاني اتقنت الصرف والنحو  
وتعلمت الفقه بالحجة والدليل والقرآن بالتفسير والتأويل فقال التركي ان كنت  
صادقا فأت بكتاب حتى أتى به فامر له ان يقرأ عليه معنى اول سطر الكتاب في  
الفارسية وكان فيه لفظ { لا اعلم } فقال الابن معناه في الفارسية (ميدانم)  
فغضب التركي يقول يا ابا! انفق من هذا النفقة ما عندك من الاموال اسئلت  
عن لفظ ولا تجيب له وتقول لا اعلم فاخذ عصي يقول اما تعلم ما معني لا اعلم في  
الفارسية اجاب ان هذا اللفظ معناه في الفارسية (نميدانم) فما فهم التركي  
وكان يضربه فظن الولد انه جاهل فحس سبيله بالرضا والتسليم

**لطيفة** قيل ان سائلا جاء يسئل في البيوت ليعطيه احد قطعة يسيرة من خبز  
فخرجت صباة من بيت تقول ما عندنا خبز وما طبخوه قال هل عندكم قبضة من ملح  
قالت فاهي ايضا فقال هل عندكم جرعة من الماء فقالت ما جاءنا السقاء بماء الى  
ان قال فقال اين امك قالت ذهبت عند احد من الاقارب قال يدعو عليها اما تكلم  
الله وعزكم الاقارب كلهم

**لطيفة** قيل ان اصمعيان كان يمر في سوق من بغداد فرأى دكانا مزينا من انواع الفواكه  
والطيور وجنب صاحبه امرأة جليلة فخر مغشيا عليه وافاق يتلو هذه الآية **وَكَأَنَّهُمْ مِثْلَ نَحْلٍ**  
**وَكَأَنَّهُمْ مِثْلَ نَحْلٍ** **وَكَأَنَّهُمْ مِثْلَ نَحْلٍ** **وَكَأَنَّهُمْ مِثْلَ نَحْلٍ** **وَكَأَنَّهُمْ مِثْلَ نَحْلٍ**  
الخاتمة في جوامع الحكم وهي احسن وخمسة اجوبة لاجابها الوزير رحمه الله تعالى

النوشيروان وكنتها على ترتيب حروف الابجد

له بفتح اول كسر فانت جمع غنقوا بالضم يعني خوشه النور ۱۱ تنجب له بفتح اول وروم وچهارم وپنجم از معانيه بمعنى  
بهم آسيب وصدمة رسانيدن ۱۲ غ



## في خواص الحكمة

- |    |  |
|----|--|
| ۱  | الدنيا ما لا تجدي <sup>له</sup> بنفع في الآخرة                           |
| ۲  | ان تغلب على نفسك يسهل عليك صراط السلوك                                   |
| ۳  | العلم <sup>عم</sup> يجعل المرء ان كان ذليلا ويجعله ذا سيران كان ذا عسرة  |
| ۴  | الابوان يلقان ان يحسن اليهما   |
| ۵  | النفس يلقان ان يسيئ اليها  |
| ۶  | احسن الاعمال مجالسة العلماء والحكماء والتتبع بمصاحبتهم                   |
| ۷  | الدين احب الى الرجل المؤمن من نفسه كما ان الدار اهدى الى الكافر          |
| ۸  | الولد اذ لم يكن اهلا كالاصبع السادس يوجع بالقطع ويعاب اذا بقي على حاله   |
| ۹  | المرأة كالارض والرجل كالسما والارض لا تنبت حتى لا يمطر السماء            |
| ۱۰ | المسافر كالماء الجاري والمقيم كالراكب <sup>ه</sup>                       |
| ۱۱ | التوبة معالجة اعمال السيئة   |
| ۱۲ | احسن اعمال الاغنياء علان بذلهم الاموال للفقراء وتواضعهم عند ورود الاضياف |
| ۱۳ | افضل الاوراد ذكر الله وذكر الموت   |
| ۱۴ | الاديب يجعل قدرة اينما كان   |
| ۱۵ | الكريم لا يعاب وان كان فيه مائة عيب                                      |
| ۱۶ | الرجل العاقل لا يكره مخالفة الدنيا                                       |
| ۱۷ | احسن نعيم الدنيا ثلثة الولد الصالح والكسب الحلال والمرأة الصالحة الجميلة |
| ۱۸ | تقدیرا وامر الله والشفقة على عباده سلوك                                  |

۱- بضم اول صيغة فعل مضارع معروفة اذا جاز بجزا من معنى فنع وادرن ۱۲ من ۱۳ فعل مضارع از تفصيل بمعنى بزرگ داشتن و  
عبرت کردن ۱۱ كشتن ۱۲ بگزرگان آب استاده كه جارى درواں نباشد ۱۳ شرح نصاب -

١٩	حسن الخلق خير من الحيوة وسوء الخلق شر من الموت
٢٠	خير الالسان من يعيش بالرضا والعدل
٢١	خير العواقب رضا الله تعالى سبحانه
٢٢	دعاء الارباء في حق الاولاد مقبول عند رب العباد
٢٣	ذكر قوة الشباب في الشيب واليسر في العسر صادق ولكن الناس يكرهونه
٢٤	رزقك ما يصيبك
٢٥	رقود الظالم خير من يقظته ويقظة العادل خير من رقوده
٢٦	شيئان يدفحان الهم رفيق موافق وروية الاحباب
٢٧	شيئان يعجز الطبيب عن معالجتهم السفاهة والحماقة
٢٨	صدق المعاملة وحسن الاخلاق يورث حبك في القلوب
٢٩	عائنا ان نسئل الله سبحانه عافية الدارين في كل حين عند الدعاء
٣٠	قلة الكلام تزيد العزة في الانام
٣١	مكن في الدنيا فانك مسافر يغدو ومنها
٣٢	لا يعلم الصراط المستقيم الا بنبياء العلم
٣٣	لا تغلب على نفسك الا بخالفاتها
٣٤	لا يحصل رضا الله تعالى الا بخدمة الاربون
٣٥	لا يرغب قلب عبد الى عبادة المعبود الا بذكر الموت
٣٦	لا يظلم احد على حسن الانسان وقبحه الا بالمعاملة
٣٧	ما يحسن الاولاد في ابائهم حسنة مقبولة عند الله
٣٨	من لا يسيئ الى احد فهو رجل عارف
٣٩	من يوتر تعليم الاخرة على الدنيا فهمة عالية
٤٠	من يشتر عيبك ويظهر كمالك فهو المحب الصادق
٤١	من يرغبك في الخير ويمنعك عن الشر فهو خليلك



- ٤٢ ولا يحصل المعرفة حتى لا تعلم نفسك احقر المخلوقات
- ٤٣ لا بد من المعرفة احد الا بمصاحبة العلماء والحكماء لان فيها بركة عظيمة
- ٤٤ يتنور القلب بترك حب الدنيا وحب حطامها
- ٤٥ يجب على احدنا ان يصرف عمره في تحصيل العلوم
- ٤٦ يعرف الرجل الصالح بثلاثة اشياء طلب العلم والجود وحسن الاخلاق
- ٤٧ نعم رضا الله تعالى في الفقر
- ٤٨ يظلم القلب بحب اموال الدنيا
- ٤٩ يعرف المحب في زمان الاحتياج
- ٥٠ يفيد البدن ويبقى صحته طعانه يسير يوكل بعد اشتهاؤه صادق
- ٥١ يحفظ المرء عن شر اهل الدنيا التلطف بالاحباب والمداواة بالحسنى

الحمد لله ذي الفضل المبين والصلوة والسلام على رسوله الامين الذي جاء  
 بشير المؤمنين ونذير الكافرين وعلى اله واصحابه اجمعين  
 اما بعد انه حصل الفراغ من كتابة هذه الرسالة في عشرين  
 من شهر رمضان المبارك في السنة الهجرية  
 المقدسة على صاحبها افضل  
 الصلوة وازكى التحية  
 ط

الحمد لله المؤلف لهذه الرسالة قد كان برأياً نقياً صالحاً حقاً. سادتي في خبر  
 احدى الاخرى سنة ١٣٣٥ هجرية النبوية. انا لله وانا اليه راجعون  
 العبد الضعيف  
 سيدي محمد بن حسين حبيبي

















